

**DIVADELNÁ FAKULTA**  
**VYSOKÁ ŠKOLA MÚZICKÝCH UMENÍ V BRATISLAVE**  
*Theatre Faculty of the Academy of Performing Arts Bratislava*  
**&**  
**PROJECT ISTROPOLITANA**

**Shakespeare na rozhraní**  
medzinárodná konferencia

***Shakespeare in Between***  
*International conference*

**13. - 14. júna 2016**  
VŠMU Bratislava

**June 13 - 14, 2016**  
VŠMU Bratislava

# PROGRAMME

All sessions are held in the Film and TV Faculty venue, Svoradova 1, room "Barco"

**Monday, 13<sup>th</sup> June 2016**

- 9:00 Registration and morning coffee  
9:30 **Opening:** Ass. prof. Svetlana Waradzinová, ArtD, vice rector AMDA  
9:35 **Welcoming:** Ass. prof. Nadežda Lindovská, PhD., head of Dpt. of Theatre Studies AMDA  
9:40 **Ad conference:** Prof. Jana Wild, PhD, AMDA, organiser

## **SESSION 1** chair: Jana Wild

- 9:45 **Samuel Abrahám** (Bratislava School of Liberal Arts):  
*Liberal Education and Shakespeare*  
10:00 **Vladimír Balek** (Faculty of Mathematics, Physics & Informatics, Bratislava):  
*Hamlet's Nutshell*  
10:15 **František Gyarfáš** (Faculty of Mathematics, Physics & Informatics, Bratislava)  
*Shakespeare for the 21<sup>st</sup> century*  
10:30 Discussion

## **10:45 – 11:05 COFFEE BREAK**

## **SESSION 2** chair: Ronan Paterson

- 11:05 **Geoff Lehman** (Bard College Berlin):  
*Shakespeare's Phenomenology of Perspective*  
11:20 **Anna Křivánková** (FF KU Praha):  
*Shakespeare and Manga*  
11:35 **Daniel Majling** (Slovak National Theatre Bratislava):  
*Vulgarity (from Shakespeare to Dagsson and South Park)*  
11:50 Discussion

## **12:05 – 13:45 LUNCH BREAK**

**SESSION 3** chair: George Volceanov

13:45 **Krystyna Kujawinska-Courtney** (University of Lodz)  
*Shakespeare Between Polish & German Cultures*

14:00 **Soňa Šimková** (Theatre Faculty Bratislava)  
*Shakespeare is Changing Codes. Ariane Mnouchkine*

14:15 **Sanyia Kabdieva** (Kazakh National Academy of Arts, Almaty)  
*Shakespeare between Europe and Asia*

14:30 Discussion

**14:45– 15:10 COFFEE BREAK**

**SESSION 4** chair: Geoff Lehman

15:10 **Zsuzsana Kiss** (Károli Gáspár University Budapest)  
*Between meaning and understanding*

15:25 **Jana Wild** (Theatre Faculty Bratislava)  
*WHO IZ HOO ΣND WHAT IZ WATT? Between ΣFΣZOS and USSR*

15:40 **George Volceanov** (Spiru Haret University Bucharest)  
*From Political Issues to Swearwords: new Romanian Shakespeare*

15:55-16:10 Discussion

**Tuesday, 14<sup>th</sup> June**

**SESSION 5** chair: Zuzana Koblišková

9:30 **Zdenka Pašuthová** (Theatre Faculty Bratislava)  
*ShakExperiment.*

9:45 **Eva Kyselová** (Theatre Academy Prague)  
*Shakespeare & modern Czech directing.*

10:00 **Ján Sládeček** (Academy of Arts Banská Bystrica)  
*Pietor's unfinished: The Merchant of Venice*

10:15 Discussion

**10:30 – 11:00 COFFEE BREAK**

**SESSION 6** chair: Zdenka Pašuthová

11:00 **Vlasta Koubská** (Theatre Academy Prague)  
*Shakespeare of Zbyněk Kolář*

11:15 **Zuzana Koblišková** (Theatre Institute Bratislava)  
*Shakespeare for Domestic and Foreign Stages*

11:30 **Anna A. Hlaváčová** (Slovak Academy of Sciences Bratislava)  
*Anchoring the Verbal Image in Noh and Shakespearean Theatre*

11:45 discussion

**12:00 – 14:00 LUNCH BREAK**

**SESSION 7** chair: Samuel Abrahám

14:00 **Ronan Paterson** (Teesside University, UK)  
*Send In the Clowns. Shakespeare in Film from behind the Iron Curtain*

14:15 **Martin Šulík** (Film and TV Faculty Bratislava)  
*Hamlet as an archetypal model*

14:30 **Klára Škrobánková** (Masaryk University Brno)  
*Ján Cikker and his Coriolanus*

14:45 Discussion

**15:00 – 15:20 COFFEE BREAK**

**SESSION 8** chair: Jana Wild

15:20 **Michal Denci** (Theatre Faculty Bratislava)  
*Three Wands of King Lear*

15:35 **Eva Gajdošová** (Slovak National Theatre, Bratislava)  
*Space, Dynamics, Movement. The Tempest in the NT Ballet.*

15:50-16:30 Discussion + Closing Discussion

**PROGRAM** Všetky stretnutia v budove FTF, Svoradova 1, miestnosť "Barco"  
**Pondelok, 13. júna**

9:00 Registrácia  
9:30 **Otvorenie**  
9:35 **Privítanie**  
9:45 **Ad konferencia**

**BLOK 1** vedie Jana Wild

9:45 **Samuel Abrahám** (BISLA Bratislava):  
*Liberálne vzdelávanie a Shakespeare*

10:00 **Vladimír Balek** (Fakulta matematiky, fyziky & informatiky, Bratislava):  
*Hamletova škrupinka*

10:15 **František Gyarfáš** (Fakulta matematiky, fyziky & informatiky, Bratislava)  
*Shakespeare pre 21. storočie*

10:30 **Diskusia**

**10:45 – 11:05** **PRESTÁVKA**

**BLOK 2** vedie Ronan Paterson

11:05 **Geoff Lehman** (Bard College Berlin):  
*Shakespeareova fenomenológia perspektívy*

11:20 **Anna Křivánková** (FF KU Praha):  
*Shakespeare a Manga*

11:35 **Daniel Majling** (SND Bratislava):  
*Vulgárnosť (od Shakespeara po Dagssona a South Park)*

11: 50 **Diskusia**

**12:05 – 13:45** **PRESTÁVKA**

**BLOK 3:** vedie George Volceanov

13:45 **Krystyna Kujawska-Courtney** (Univerzita Lodź)  
*Shakespeare medzi poľskou a nemeckou kultúrou*

14:00 **Soňa Šimková** (DF VŠMU Bratislava)  
*Shakespeare strieda kódy. Ariane Mnouchkine*

14:15 **Sanyia Kabdieva** (Kazašská národná akadémia umení, Almaty)  
*Shakespeare medzi Európou a Áziou*

14:30 **Diskusia**

**14:45– 15:10      PRESTÁVKA**

**BLOK 4      vedie Geoff Lehman**

**15:10**      **Zsuzsana Kiss** (Univerzita Károliho Gáspára Budapešť)  
*Medzi významom a porozumením*

**15:25**      **Jana Wild** (DF VŠMU Bratislava)  
*KTO JE KTO A ŠTO JE ČO? Medzi SFΣZom a SAJUZom*

**15:40**      **George Volceanov** (Univerzita Spiru Haret Bukurešť)  
*Od politiky k nadávkam: nový Shakespeare v rumunčine*

**15:55-16:10**      **Diskusia**

## Utorok, 14. júna

**BLOK 5      vedie Zuzana Koblišková**

**9:30**      **Zdenka Pašuthová** (DF VŠMU Bratislava)  
*ShakExperiment.*

**9:45**      **Eva Kyselová** (DAMU Praha)  
*Shakespeare & moderná česká reézia*

**10:00**      **Ján Sládeček** (Akadémia umení Banská Bystrica)  
*Pietorova nedokončená: Kupec benátsky*

**10:15**      **Diskusia**

**10:30 – 11:00      PRESTÁVKA**

**BLOK 6      vedie Zdenka Pašuthová**

**11:00**      **Vlasta Koubská** (DAMU Praha)  
*Shakespeare Zbyňka Koláča*

**11:15**      **Zuzana Koblišková** (Divadelný ústav Bratislava)  
*Shakespeare pre domácu a zahraničnú scénu*

**11:30**      **Anna A. Hlaváčová** (SAV Bratislava)  
*Divadelný priestor a verbálny obraz v divadle nó a u Shakespeara*

**11:45**      **Diskusia**

**12:00 – 14:00      PRESTÁVKA**

**BLOK 7**      **vedie Samuel Abrahám**

**14:00**      **Ronan Paterson** (Teesside University, UK)  
*Zavolajte klaunov. Shakespeare vo filme spoza železnej opony*

**14:15**      **Martin Šulík** (FTF VŠMU Bratislava)  
*Hamlet ako archetypový model*

**14:30**      **Klára Škrobánková** (Masarykova univerzita Brno)  
*Ján Cikker a jeho Coriolanus*

**14:45**      **Diskusia**

**15:00 – 15:20**      **PRESTÁVKA**

**SESSION 8**      **vedie: Jana Wild**

**15:20**      **Michal Denci** (DF VŠMU Bratislava)  
*Tri prúty Kráľa Leara*

**15:35**      **Eva Gajdošová** (Balet SND Bratislava)  
*Priestor, dynamika, pohyb. Búrka v baletе SND.*

**15:50-16:30**      **Diskusia + záverečná diskusia**

**Konferenciu podporili / *The conference was supported by***

VEGA (projekt 1/0645/16),  
APVV (projekt APVV-14-0756),  
KEGA (projekt 014VŠMU-4/2016),

***Partneri / Partners***

*Project Istropolitana 2016*

Filmová a televízna fakulta VŠMU / *Film and Television Faculty APA Bratislava*  
Divadelný ústav Bratislava

**Organizácia / *organisation***

Jana Wild

**Spolupráca / *Assistance***

Petra Mária Lančaričová  
Vladimír Slaninka

**Grafika / *Layout***

Gabriela Paššová